



杨洪升

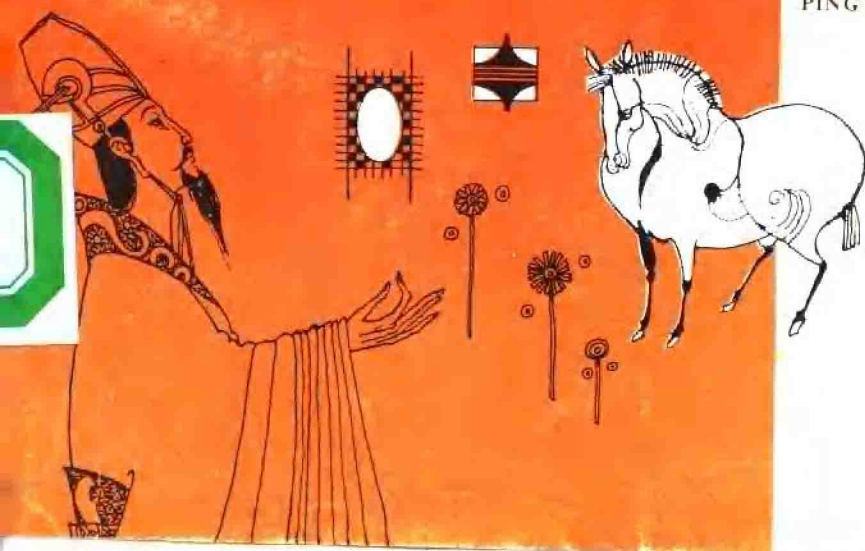
编著

古代论辩艺术 评析



GUDAILUNBIANYISHUPINGXI GUDAILUNBIANYISHU

PINGXI



黑龙江教育出版社

古代论辩艺术评析

杨洪升 编著

黑龙江教育出版社

1998年·哈尔滨

古代论辩艺术评析
GUDAI LUNBIAN YISHU PINGXI

杨洪升 编著
责任编辑:李 彤
封面设计:陈冬妮
责任校对:木 子

黑龙江教育出版社出版(哈尔滨市南岗区花园街 158 号)
地矿部黑龙江测绘印制中心印刷厂印刷·新华书店北京发行所发行
开本 850×1168 毫米 1/32·印张 10.75·字数 242 千
1998 年 1 月第 1 版·1998 年 1 月第 1 次印刷
印数:1—500

ISBN7-5316-3356-6/I·104 定价:12.70 元

GF77/20

自序

“锦瑟无端五十弦，一弦一柱思华年。”当我决定对古代优秀论辩文章进行选评，并初步决定选评五十篇的时候，忽然感到，这个数字，正是我今年的年龄。于是我决心于今年五月初我的生日这天完成此书。

五十年，有我如诗如梦的童年；有我积极向上的少年和青年；有文化大革命中的迷惘和成熟；有回乡劳动的一身泥土和满腔热情；有县广播站编辑部里的指点江山，激扬文字；有恢复高考后带着对妻子儿女的牵挂，重新走入课堂。读完大学中文专业，我留校任教、当干部，从1980到现在，又是十七年。“白发三千丈，缘愁似个长，不知明镜里，何处得秋霜。”我没有李白那么多愁；两鬓秋霜，也只是岁月的痕迹。

秋天是成熟的季节。一个人到了秋天，应该多给别人一点东西，多给社会一点东西，作为对雨露阳光的回报——这是我写作此书的动机之一。

在我国优秀传统文化中，论辩艺术占有重要位置。在我国现实生活中，论辩艺术仍然为许多行业的人所需要。但首先是语言的障碍，使人们很难从一篇一篇的古文去学习这种艺术。这使一位多年从事古汉语教学的语言工作者产生了使命感和责

任感。其次是,论辩艺术的甘果,又常常被遮掩在一片片论辩实践的枝叶下,需要一位不揣冒昧的人拨开枝叶,坦露给读者,这又使我产生了进行论辩艺术评析的冲动。

我采用了这样的工作程序:对某一篇优秀论辩文章,先译讲,后评析。译讲者,边译边讲之谓也。所以要这样做,是为了让读者透彻了解和深刻领会一篇论辩文章的说理脉络和磅礴气势,避免一般的简单翻译、生硬翻译对文章的内在联系、贯通气势的割裂和破坏。而要做到这一点,垂手可得的一篇篇现成的译文,笔者或者只能作为一个参考,或者只是采摘下它的一枝一叶;经常的情况,是一支笔,几本工具书,一篇原文,一字一句地开垦,一步一步地耕耘。倘若细心的读者,读完这一篇篇译讲之后,能感到它们和常见的译文有些许的不同,那么我两年间的双休日,寒暑假就算过得有些意义,两年间的东找西查,冥思苦想,就算没有付诸东流。评析者,分析概括之谓也。如果说译讲还有原文的字词可以依赖的话,那么评析就是独立建构了,它是对我悟性的考验,对我理论水平的检查,对我语言功力的挑战。正因为如此,每评析一篇,总有一种绌短汲深之感;有一分读者是否满意,专家是否同意的担心;当然也有一种“有所发现、有所发明、有所创造、有所长进”的愉快。

在篇目的选择上,首先体现了我的好恶。所选篇章,有的是我在大学的课堂上津津有味地讲过的;有的是我在一些文献中采撷的。这里要申明的一点是,在我的写作计划和著述体例初步确定以后,本校中文系主任给我送来了牛鸿恩先生主编的《古代辩术精粹》一书,这使我在篇章的选定上有了很大方便。这里,谨向牛鸿恩先生表示衷心的感谢!

我校是在全国高师院校推广教师基本功训练经验——“五

练一熟”的发祥地。“五练一熟”的一个重要内容就是“练讲”。写作此书,首先是献给高师院校的大学生们,让他们的练讲,得到一点传统文化的滋补,同时也献给商贸、政法、外交等行业的朋友们,给他们前进的风帆,添上一点点助力。

1997年5月1日于绥化师专

目 录

展僖退齐师·····	《左传》	1
烛之武退秦师·····	《左传》	6
知蜚对楚王问·····	《左传》	11
子产巧对晋人·····	《左传》	15
子产不受冷遇·····	《左传》	22
子产劝子皮·····	《左传》	28
申无宇执逃臣·····	《左传》	34
子产两拒韩宣子·····	《左传》	39
鲁仲连服辛垣衍·····	《战国策》	45
触谿说赵太后·····	《战国策》	54
鲁仲连一书下聊城·····	《战国策》	62
孟尝君说赵燕救魏·····	《战国策》	71
邵公谏厉王止谤·····	《国语·周语》	77
孔子训冉求·····	《论语》	83
齐桓晋文之事·····	《孟子》	89
孟子论好乐·····	《孟子》	102
孟子论食功·····	《孟子》	108
孟子驳许行·····	《孟子》	112
墨子舌战楚君臣·····	《墨子》	126

墨子非攻·····	《墨子》	134
庄子论剑·····	《庄子》	139
庄子嘲曹商·····	《庄子》	146
庄子讽惠子·····	《庄子》	149
晏子一日二谏·····	《晏子春秋》	152
晏子谏景公允孝子合葬父母·····	《晏子春秋》	157
晏子谏景公守尸·····	《晏子春秋》	161
晏子谏景公厚葬谀臣·····	《晏子春秋》	167
晏子斥崔杼·····	《晏子春秋》	171
晏子辩楚国为狗国·····	《晏子春秋》	176
晏子辩楚国生盗·····	《晏子春秋》	180
晏子谏景公赠千金·····	《晏子春秋》	184
晏子谏景公杀人·····	《晏子春秋》	188
宋玉巧责其友·····	《新序》	191
韩非非仲尼·····	《韩非子》	194
商鞅纵论变法·····	《商君书》	199
谏逐客书·····	李 斯	208
赐南粤王赵佗书·····	刘 恒	217
陈政事疏·····	贾 谊	222
司马相如答蜀中父老·····	《史记》	240
陆生说高祖·····	《史记》	249
栾布哭彭越·····	《史记》	253
蒯通自辩·····	《史记》	257
盐铁论战·····	桓 宽	261
为兄上书·····	班 昭	276
与黄琼书·····	李 固	283

陈情表·····	李 密	289
与陈伯之书·····	丘 迟	296
斥高司谏·····	欧阳修	307
六国论·····	苏 洵	317
答司马谏议书·····	王安石	325

展僖退齐师

《左传》

齐孝公伐我北鄙^①。公使展僖犒师^②，使受命于展禽^③。齐侯未入竟^④，展僖从之。曰：“寡君闻君亲举玉趾^⑤，将辱于敝邑^⑥，使下臣犒执事^⑦。”齐侯曰：“鲁人恐乎？”对曰：“小人恐矣，君子则否^⑧。”齐侯曰：“室如悬磬^⑨，野无青草，何恃而不恐？”对曰：“恃先王之命。昔周公、大公^⑩，股肱周室^⑪，夹辅成王。成王劳之，而赐之盟。曰：‘世世子孙，无相害也。’载在盟府^⑫，太师职之^⑬。桓公是以纠合诸侯^⑭，而谋其不协，弥缝其阙，而匡救其灾，昭旧职也。及君即位，诸侯之望曰：‘其率桓之功^⑮。’我敝邑用不敢保聚，曰：‘岂其嗣世九年^⑯，而弃命废职，其若先君何^⑰？’君必不然。恃此以不恐。”

齐侯乃还。

【注释】

① 我：指鲁国。相传《左传》为鲁国史官左丘明所编纂，所以这里采取了这种口气。鄙：边疆。

② 公：指鲁僖公，前 659 年至前 627 年在位。展僖：鲁大夫。犒师：

慰劳军队。师,这里指前来攻伐鲁国的齐国军队。

- ③ 展禽:姓展,名获,字禽,谥号惠。因食邑于柳下,所以又称柳下惠。展僖是他的弟弟。
- ④ 竟:通“境”。这里指鲁国国境。
- ⑤ 举玉趾:尊称别人行止的敬词。趾,指腿脚。
- ⑥ 辱于敝邑:谦词。意思是您到我国来,是使您蒙受耻辱的事情。敝邑:对自己国家的谦称。
- ⑦ 执事:古代指君主左右办事的人。这里是对齐孝公的敬称。
- ⑧ 君子:这里指有地位的人。
- ⑨ 悬罄(qíng):形容空无所有,贫穷之极。罄,乐器,中间空虚。
- ⑩ 周公:指周武王之弟周公姬旦。曾辅助武王灭商。武王死后,成王年幼,由他摄政。他的长子伯禽是鲁国的始祖。大(tài)公:指齐国始祖吕望,也称姜太公。在建立和巩固周王朝的过程中,周公和姜太公都建立了很大的功勋。
- ⑪ 股肱:这里比喻帝王左右的得力大臣。股,大腿;肱(gōng),胳膊。
- ⑫ 载:载书,指盟约。也称盟书。盟府:古代掌管盟约的官府。
- ⑬ 太师:应为太史。官名。掌管国家典籍。职:掌管。
- ⑭ 桓公:指齐桓公,前 685 年至前 643 年在位。
- ⑮ 率:遵循。桓:指齐桓公。
- ⑯ 嗣世九年:指齐孝公从鲁僖公十八年(前 642 年)即位,到鲁僖公二十六年(前 634 年)这九年时间。
- ⑰ 先君:指齐太公、齐桓公。

译 讲

齐孝公率兵攻打我鲁国北部边境。我国国君僖公派展僖去

慰劳齐军，并让他事先向展禽请教一下怎样慰劳。齐孝公还没进入鲁国的国境，展僖就来到他面前，说：“我们的国君听说您将亲自驱动尊贵的双脚，来到我们鲁国这个破烂的小地方受辱，特派我来慰劳一下您的军队。”（按：谦卑之至，委婉之至。）齐孝公说：“鲁国人害怕了吗？”展僖回答说：“小人害怕了，可君子并不害怕。”（按：不卑不亢，维护尊严。）齐孝公说：“小小鲁国，室内四壁空空，土地荒芜，凭什么不害怕？”展僖回答说：“靠先王的命令。（按：转移概念。）过去周公和太公作为周王朝的得力臣子，非常周到地辅佐了周成王，当时成王感谢他们并赐给了他们一个盟约说：‘让你们的子孙，世世代代永不互相侵害。’这个约定现保存在官府，由重要史官执掌。（按：言之凿凿。）你的先君齐桓公所以联合诸侯并不断协调他们之间的关系，弥合他们之间的矛盾，赈救他们的灾害，就是执行这个约定，显示齐国的责任。到了您即位，诸侯都抱很大期望，说：‘孝公恐怕也会奉行桓公的做法吧。’为此，这次我们鲁国不敢修筑城郭，准备兵力。大家都说：‘孝公即位刚九年，如果就忘掉了先君的命令和齐国的责任，那么他怎么向先君交待？孝公肯定不会攻打我们的。’我们靠这种判断，所以才不害怕。”齐孝公听了这番话，只好撤了兵。

评 析

有 关 背 景

本篇选自《左传·鲁僖公二十六年》。展僖，字乙，鲁国的臣子。展僖在历史上并无很大名气，他在对齐君的论辩中能表现

得这样出色,可能得利于展禽。因为文中提到在论辩之前,他曾“受命于展禽”。展禽,名获,字禽,是鲁国的名士、贤者,食邑柳下,私谥惠,故又称柳下惠。

鲁国的开国之君是周公,齐国的开国之君是姜太公,当初他们一同辅佐过周成王。周成王曾在他们之间作出过“世世代代友好”的约定,展僖的论辩,充分利用了这一史实。

论 辩 艺 术

以三寸之舌,退百万雄兵,展僖犒师就是一例。齐孝公骄纵而来,赧然而去,鲁僖公惊惧而起,弛然而卧,归功于展僖的出色论辩。

展僖的论辩很短,但特色鲜明:

一、不卑不亢。这是外交斗争中应保持的一种基本态度,也是一切谈判中应有的风度。卑则丧失尊严,亢则盛气凌人,不利于斗争或谈判成功。展僖的“不亢”主要表现在他对齐孝公说的第一句话上:“寡君闻君亲举玉趾,将辱于敝邑,使下臣犒执事。”大兵压境,敌强我弱,说话过于强硬,就可能造成紧张气氛,影响外交斗争的胜利。事实上,展僖的“不亢”,博得了齐孝公的舒心,他立刻十分得意地问了一句:“鲁人恐乎?”怎样回答这句话,关系到鲁国的尊严,展僖的回答是:“小人恐矣,君子则否。”“君子”显然包括鲁僖公,也包括展僖自己,还包括鲁国的广大将士,展僖所以用了这样一个笼统的概念,目的是尽量避免谈话中的锋芒。展僖这时所采取的基本态度是“不卑”。这种不卑的态度,维护了国家的尊严。不卑不亢,表现在展僖的第一句话当中,也表现在他的全部论辩中。

二、转移话题。齐孝公听说鲁国的“君子”不惧之后问道:

“室如悬磬，野无青草，何恃而不恐？”意思是你们鲁国很穷，物质条件、军事条件都很差，你们还依仗什么不怕我们？“依仗什么？”显然问的是物质方面的东西。展僖乘机来个移花接木，说起了精神上的依仗：先王之命。这种移花接木在逻辑上叫作转移话题，它可以帮助论者摆脱被动，获得主动。

三、借古讽今。展僖从先王之命说到齐桓公联络诸侯、协调诸侯和帮助诸侯，其用意是明显的，那就是拿桓公做孝公的榜样，讽喻孝公，令其善待诸侯、停止干戈。

四、以颂代劝。对恶言恶行，在直接劝说产生不了效果，或不好直接劝说的情况下，权且把理想当现实加以颂扬，使对方明知是假话又不好说破，只好心怀羞愧，就高下驴，收回原计划。这种论辩艺术在现实生活中的许多场合都可以见到，我们称它为“以颂代劝”。展僖明知齐孝公此行是明目张胆的侵略，却故意颂扬道：您即位以后，大家都满怀希望，说您一定是和齐桓公一个样，照顾邻邦，爱护诸侯。所以这次听说您要光临鲁国，我们没做任何军事上的准备，大家都说，孝公怎么能干出那种对不起先君的事呢？这番颂扬，齐孝公显然是羞愧难当的，他也只好顺水推舟，放弃了攻打鲁国的行动计划。“以颂代劝”同讽刺又有区别，它的使用，往往是为了达到某种理想的效果。

烛之武退秦师

《左传》

晋侯、秦伯围郑^①，以其无礼于晋，且贰于楚也。晋军函陵，秦军汜南^②。佚之狐言于郑伯曰^③：“国危矣！若使烛之武见秦君，师必退。”公从之。辞曰：“臣之壮也，犹不如人；今老矣，无能为也已。”公曰：“吾不能早用子，今急而求子，是寡人之过也。然郑亡，子亦有不利焉。”许之。

夜缒而出^④。见秦伯曰：“秦、晋围郑，郑既知亡矣。若亡郑而有益于君，敢以烦执事^⑤。越国以鄙远^⑥，君知其难也。焉用亡郑以陪邻^⑦？邻之厚，君之薄也。若舍郑以为东道主^⑧，行李之往来^⑨，共其乏困，君亦无所害。且君尝为晋君赐矣，许君焦、瑕，朝济而夕设版焉^⑩，君之所知也。夫晋何厌之有？既东封郑^⑪，又欲肆其西封^⑫。若不阙秦^⑬，将焉取之？阙秦以利晋，唯君图之。”

秦伯说，与郑人盟，使杞子、逢孙、杨孙戍之，乃还。子犯请击之，公曰：“不可。微夫人之力不及此^⑭。因人之力而敝之^⑮，不仁；失其所与，不知；以乱易整，不武。吾其还也。”亦去之。

【注释】

- ① 晋侯：指晋文公。秦伯，指秦穆公。
- ② 函陵：地名，在今河南新郑县北。汜(fàn)，水名，指东汜，早已淤塞，故道在今河南中牟县南。
- ③ 郑伯：指郑文公，公元前 672 年至前 628 年在位。
- ④ 缒：系在绳子上放下去。
- ⑤ 执事：敬词，左右办事的人，代指秦穆公。
- ⑥ 鄙：边疆。此句谓越过另一个国家，在遥远的土地上开辟边邑。
- ⑦ 陪：增益。
- ⑧ 东道主：东路的主人，郑在秦东，故言。
- ⑨ 行李：外交使节。
- ⑩ 秦穆公曾支持晋惠公取得君位，晋惠公为报答秦君，曾许给秦焦、瑕二地，但回国后即违背诺言。焦、瑕，晋国二邑名，在今河南陕县附近。济；渡河，指晋惠公渡河回国。版，打土墙用的夹板，此指板筑防御工事。
- ⑪ 封：疆界，此为“以……为疆界”之意。
- ⑫ 肆：延展，扩大。
- ⑬ 阙：损害。
- ⑭ 微：没有。夫人，那人，指秦穆公。此句言，如果没有秦穆公的支援，晋文公就没有今天为晋君的事实。晋文公也是依靠秦的援助复国即位的。
- ⑮ 敝：损害。

译 讲

鲁僖公三十年九月甲午这一天，晋国、秦国一齐攻打郑国，

说是因为郑国对晋国无礼,并且立场不坚定,在晋国和楚国之间摇摆。晋国的军队驻扎在函陵,秦国的军队驻扎在汜南,郑国的形势非常紧张。

大臣佚之狐对郑国国君说:“国家危机了!如果派烛之武去见见秦国国君,他们的军队一定能退去。”国君同意了佚之狐的意见。可是烛之武却推辞这件事,说:“当我在壮年的时候,事事赶不上别人;如今老了,更没能力办这样的事了!”(按:讽刺国家不早重用自己,有力。)国君说:“我不能早重用您,是我的过错。可是如果郑国灭亡了,对您也是不利呀!”(按:当退则退,主动。以退为进,有方。)烛之武答应了他。

郑国在夜色掩护下用绳子将烛之武从城墙送了出去。他见到秦国的国君后说:“秦国和晋国攻打郑国,郑国已明知自己要灭亡了!”(按:态度谦卑,亦是以退为进。)但是如果灭掉郑国而有利于贵国,那就劳驾你们干脆灭掉它。(按:表露为对方着想的态度,以进一步获得对方好感。)超越一个国家而把远方的国家并入本国领土,您是知道它的难处的;为什么要通过灭掉郑国来增加邻国的实力?邻国实力的增加,就是贵国实力的削弱呀。(按:暗示晋国将趁机有所图谋。)如果赦免了郑国而把它作为东道主,贵国使节来往路过这里,郑国可以承担生活供应,这对贵国来说有利无害。(按:用“供其乏困”,讲“舍郑之利”。灭郑有害,舍郑有利,秦伯何去何从?此种论辩,可称为比较论辩。)并且贵国曾经给过晋国恩惠;出于报答,他们把焦和瑕这两个地方许给贵国,然而,晋惠公早晨渡河回国,晚上就变了卦,这是贵国知道的事情!这样说来,晋国什么时候才能满足?(按:列举历史事实,说明晋不可靠。)他们在向东把郑扩进自己领土以后,又将扩大其西部边境,如果不是损害秦国,那么他们到哪里去取得